

华中科技大学

二〇〇二年招收硕士研究生入学考试试题

考试科目: 俄语 (二外)

适用专业: 外国语言学及应用语言学

(除画图题外, 所有答案都必须写在答题纸上, 写在试题上及草稿纸上无效, 考完后试题随答题纸交回)

1. Прочитайте следующие тексты и выберите варианты, соответствующие содержанию текста (20 минут, 20 баллов).

Праздники в России

Несомненно, в России самым любимым праздником детей и взрослых является новогодний праздник. Новый год – это новые планы, новые перспективы, надежда на исполнение всех желаний. В этот день люди забывают о своих проблемах и с верой в будущее встречают наступающий год.

К этому празднику готовятся заранее: покупают подарки родным и друзьям, достают ёлочные украшения, наряжают красавицу-ёлку, готовят праздничный стол.

Новый год по традиции – семейный праздник. Ровно в 12 часов в ночь с 31 декабря на 1 января вся семья собирается за праздничным столом. Бьют часы на Спасской башне Кремля, все встают, поднимают бокалы с шампанским, поздравляют друг друга «С Новым годом!», «С Новым счастьем!». А потом под ёлкой находят подарки, с любовью приготовленные родными и близкими.

По православному календарю Рождество в России отмечают 7 января. Хотя после революции 1917 года все религиозные праздники были отменены, Рождество и Пасху отмечали и отмечают в русских семьях. Традиционные пасхальные угощения – крашеные яйца, куличи и пасха (блюдо, приготовленное из творога, масла, яиц и изюма).

С древних времён сохранился в России обычай провожать зиму и

准考证号码:

报考学科、专业:

姓名:

密封线内不要答题

встречать весну праздником весёлой Масленицы. В течение недели в русских семьях пекут блины, приглашают гостей. Круглые блины по форме напоминают солнце. Может быть, поэтому они стали традиционным угощением на Масленицу.

В России нет ни одной семьи, которая не потеряла бы во время Великой Отечественной войны родных или близких. Поэтому День Победы каждый год отмечают по всей стране. 9 Мая поздравляют и дарят цветы ветеранам, возлагают цветы к памятникам героям войны. Этот день стал днём памяти о погибших.

Во многих странах существует праздник – День Матери. В России символическим днём, в который поздравляют всех женщин, стал день 8 Марта. И уже мало кто помнит, что этот праздник связан с революционными событиями. В этот весенний день женщинам дарят цветы и улыбки, им посвящают телевизионные передачи, для них звучит музыка, выступают артисты.

Каждый год 23 февраля в России отмечают День защитника Отечества. Но не только офицеров и солдат поздравляют в этот день. Праздник 23 февраля стал праздником всех мужчин, потому что многие из них прошли службу в армии.

По сей день в некоторых семьях празднуют даты, связанные с революцией 1917 года, - 7 ноября и 1 Мая. По традиции в эти дни на главных улицах города проводятся демонстрации и митинги.

Дни рождения в России любят все. В этот день приглашают друзей и близких, пекут праздничный торт, получают подарки и поздравления. «К сожалению, день рождения только раз в году» - так поётся в популярной детской песне. Особенно торжественно отмечают юбилей, когда «новорождённым» исполняется 10, 20, 30, ... лет.

Кроме праздников, которые отмечают все, в России существует много других праздничных дат. Это профессиональные праздники (День учителя, День строителя, День шахтёра, День печати), региональные праздники (День Москвы, День снятия блокады Ленинграда), студенческие праздники (День физики, День математики, День филолога, Татьянин день – праздник студентов Московского университета) и многие другие.

Вопросы:

1) Какой праздник считается семейным праздником в России?

- а) День рождения б) Новогодний праздник
в) Рождество г) Пасха
- 2) Какой праздник в России отмечают седьмого января?
а) Масленицу б) Пасху
в) Рождество г) Праздник Весны
- 3) Какой праздник в России отмечают целую неделю?
а) Масленицу б) Новогодний праздник
в) Пасху г) Рождество
- 4) Какой праздник в России отмечают по всей стране?
а) Первомайский праздник б) Октябрьский праздник
в) День Победы г) День рождения
- 5) Когда русские отмечают День Матери?
а) 1 января б) 7 января
в) 8 марта г) 23 февраля
- 6) Когда отмечают день Великой Октябрьской социалистической революции?
а) 1 мая б) 9 мая
в) 23 февраля г) 7 ноября
- 7) Какой день является праздником Московского университета?
а) День учителя б) День физики
в) День Москвы г) Татьянин день
- 8) Какой день является самым любимым днём детей?
а) День учителя б) Татьянин день
в) День рождения г) День Матери
- 9) В какой праздник люди под ёлкой находят подарки от родных и близких?
а) В новогодний праздник б) В день рождения
в) В День Матери г) В День Победы
- 10) В какой праздник люди дарят цветы ветеранам и возлагают цветы к памятникам героям войны?
а) В День защитника Отечества
б) В День Победы
в) В День Великой Октябрьской революции
г) В Международный день солидарности трудящихся

2. Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки(20 минут, 10 баллов).

1) Когда Светлана с Василием были ещё маленькими, Яков охотно играл с ними. _____ они любили старшего брата.

А. Благодаря этому

Б. Из этого

В. От этого

Г. За это

2) Завтра я собираюсь пойти по магазинам. Я должен купить маме подарок _____ день рождения.

А. на

Б. в

В. за

Г. под

3) Почему сегодня Анна расстроилась? _____ случилось?

А. Что

Б. Что-то

В. Что-нибудь

Г. Кое-что

4) _____ тебя Аня опоздала на поезд.

А. От

Б. Из

В. За

Г. Из-за

5) В соседней комнате _____ разговаривает Иван Петрович.

А. с кем

Б. с кем-нибудь

В. с кем-то

Г. не с кем

6) Девушка _____ к мальчику и спросила, почему он плачет.

А. пришла

Б. подошла

В. пошла

Г. дошла

7) Когда мы перешли улицу, мы _____ налево.

kaoyan.com

<转下页>

- А. прошли Б. пошлн В. пришла Г. зашли
- 8) Мы не те, _____ бросают слова на ветер.
А. кто Б. кто-нибудь В. кое-кто Г. которые
- 9) Хотя _____ было трудно, но она справилась с новой работой.
А. Анна Б. Анной В. Анне Г. Анну
- 10) Кем бы этот мальчик _____, из него выйдет настоящий человек.
А. не стал Б. стал В. ни стал Г. станет
- 11) Я _____ не был в Сибири, но много читал об этом крае.
А. никогда Б. всегда В. когда-то Г. некогда
- 12) Завтра мы поедем в Москву, а _____ поедем в Минск.
А. через неделю Б. после недели
В. за неделю Г. в неделю
- 13) Из нашего окна открывался чудесный вид: _____ огнями площадь, множество зелени..
А. залита Б. залитая В. залиты Г. залитые
- 14) Он стоял у стола, взволнованный, _____.
А. красными глазами Б. красные глаза
В. с красными глазами Г. красным глазам
- 15) Каждый год летом родители _____ детей из города на дачу.
А. увозят Б. увезли В. унесли Г. уносили
- 16) В этот день сын не вернулся домой, _____ очень волновало мать.
А. поэтому Б. как В. почему Г. что
- 17) В комнате было так же холодно, _____ на улице.
А. чем Б. как В. словно Г. как будто
- 18) _____ ты читал эту книгу, расскажи о ней.
А. Раз Б. Хотя В. Потому что Г. Если бы
- 19) Вчера я ходил в аптеку, но там не _____ нужных лекарств..
А. оказалось Б. показалось В. казалось Г. оказало
- 20) Приезжайте с _____ поездом, чтобы не пропустить

download.kaovan.com

3. Определите грамматические ошибки в словах или в словосочетаниях, которые подчёркнуты буквами, и исправьте их (15 минут, 10 баллов).

- 1) Обида у него была так глубока, что он никогда не пришёл
а б в
на её могилу.
() _____
- 2) Учась в институте, он ни разу читал роман Толстого "Война и мир".
а б в
мир".
() _____
- 3) Хотя вам трудно в этом поверить, с фактами вы должны
а б
согласиться.
в
() _____
- 4) Юра некому не рассказал о случившемся.
а б в
() _____
- 5) Часа три шли мы нет отдыха, пока не увидели дорогу
а б в
() _____
- 6) Увидев меня, Иван Иванович закричал из радости.
а б в
() _____
- 7) В воскресенье мы с Олегом ехали в лес по грибы.
а б в
kaoyan.com
() _____
- 8) Отец написал мне, что я приехала к нему в Пекин.
а б в
() _____
- 9) Когда Анна проходила около дома, она остановилась на минуту и
а б
заглянула в окно.
в
() _____
- 10) Кто-то тронул мне за плечо, я оглянулся – позади стоял мужчина
а б в

в шкнели.

() _____

4 . Переведите текст на китайский язык(25 минут, 20 баллов).

Метро

Это было год назад. На каникулы наш класс приехал в Москву. В первый же вечер учительница сказала:

- Ребята, завтра в девять часов утра мы поедем на экскурсию в Московский Кремль и на Красную площадь.

На другой день мы с Алёшей встали в шесть часов и начали в окно смотреть. Направо мы увидели большую красную букву "М". Я сказал:

- Алёша, давай сами пойдём метро смотреть, экскурсия будет через три часа, у нас ещё много времени.

Вошли мы в метро и увидели под землёй красивую станцию. Через минуту подошёл голубой поезд, мы сели и поехали. Проехали мы две станции: "Арбатскую" и "Смоленскую" и вышли на "Киевской".

Алёша сказал:

- Давай посмотрим эту станцию!

Стали смотреть. А там одна лестница сама вверх поднимается, а другой вниз спускается.

Начали мы на лестницах кататься вверх и вниз, вверх и вниз, потом сели на поезд и поехали назад, на нашу станцию. Мы проехали две станции, вышли, смотрим, а это не наша станция.

- Давай спросим этого дядю,- сказал Алёша, - как нам найти нашу станцию.

- А как же мы спросим? Ты знаешь, на какой станции мы сели?

- Нет. А ты?

- Я тоже не знаю.

- Давай ездить и смотреть все станции. Может быть, узнаем нашу, - сказал я.

Ездили мы, ездили, а нашей станции не нашли.

- Я не хочу больше ездить под землёй, у меня голова начала болеть, давай выйдем, - сказал я.

Вышли мы из поезда на станции "Университет" и стали подниматься вверх по лестнице. Вдруг смотрим - по другой лестнице наша учительница с ребятами едет. Я закричал:

- Мария Фёдоровна! Ребята!

А они увидели нас и кричат:

- Что вы здесь делаете, мы вас уже два часа ищем!

Мы опять закричали:

- А мы ищем нашу станцию!

Тут наша лестница вверх поднялась, а они вниз поехали. Мы решили тоже к ним вниз поехать.

Едем мы вниз, смотрим – они вверх поднимаются: думают, что мы их ждём. Увидели нас и закричали:

- Куда же вы? Почему нас не ждёте?

- Мы к вам едем.

Когда мы приехали вниз, я сказал Алёше:

- Давай ждать. Они сейчас к нам приедут.

Ждали мы, ждали, а их всё нет и нет.

Но вот приехали ребята с Марией Фёдоровной. Учительница сказала нам:

- Как вы могли уехать без нас? Мы вас искали-искали и теперь опоздали на экскурсию.

Мы ничего не могли ответить, стояли и смотрели под ноги.

5. Переведите предложения на русский язык(15 минут, 10 баллов).

- 1) 当他只有两岁的时候, 母亲患了重病。
- 2) 如果你的休假定在7月, 我们就到黑海边去休息。
- 3) 安娜已经出嫁了, 嫁给了谢尔盖。
- 4) 我应该给家里打电话, 以免父母着急。
- 5) 很遗憾, 我现在不能回答您的问题。也许, 我明天给您答复。

6. Напишите микротекст в 100 – 120 слов на тему «Мой брат»(250 минут, 10 баллов).